

Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Liebe Eltern,

dieses Schreiben soll Ihnen zur Orientierung in unserer Schule dienen. Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen. Dazu haben wir einige Informationen zusammengetragen, mit denen Sie unser System und die Schule besser kennenlernen können.

Da û bavên hêja,

ev name ji bo ku rêwezên dibistana me bigihîne we. Em dixwazin hûn û zaroyê/a we li ba me hest-wehesî be. Loma me hindêk zanyarî berhev kirine, ku hûn kanibin pê re pergala me û dibistana me baştir nasbikin.

Die Schule heißt *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Navê dibistanê: *Dillenberg Schule Cadolzburg, Navenda taybet a xurtkirina perwerdehîyê, de-vera Fürth, şaxa II.*

Die Adresse ist *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Navnîşan: *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Die Telefonnummer ist 09103/1031.

Hejmara telefonê: 09103/1031.

Die Schulleiterin heißt *Frau Weber.*

Navê rêvebira dibistanê: *Xanim Weber.*

Die Sekretärin heißt *Frau Zinner* und ist anwesend am *Mo/ Di/ Mi/ Do* in der Zeit von *7.30 Uhr bis 14 Uhr und Fr von 7.30 bis 10 Uhr.*

Navê sekreterê: *Frau Zinner*, amade ye rojên *duşem/sêşem/çarşem*, ji demjimêr *7:30 heya 14:00*, û hîn ji demjimêr *7:30 heya 10:00*

Der/die Klassenlehrer/in Ihres Kindes heißt _____.

Navê Mamosteyê/a pola zaroyê/a we: _____.

Ihr Kind ist in Klasse _____. Zaroyê/a we di pola _____ de ye.

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Dempîlaneke nihyîn li gel mijar û sehtan pêve ne.

Ihr Kind hat noch wenig oder keine Kenntnisse in der deutschen Sprache?

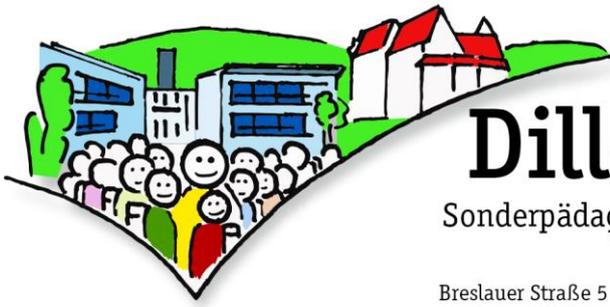
Zaroyê/a we hîn kêman jî tew bi Almanî nizane?

Im Fach Religion gibt es evangelischen / katholischen Unterricht.

Di mijara olî de perwerdeya Evangelî, Katolikî heye.

Die Teilnahme am Fach Religion ist freiwillig.

Beşdarbûna perwerdeya olî serbest e.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Wenn ihr Kind nicht am Religionsunterricht teilnehmen soll, dann erhält Ihr Kind in dieser Zeit Unterricht in Werte und Normen/ Ethik.
ku zaroyê/a we beşdarî perwerdeya olî nebe, ew ê perwerdeya nîrx û adetn/Exlaq bisbistîne.

Möchten Sie, dass Ihr Kind am Religionsunterricht teilnimmt? o ja o nein

Hûn dixwazin zaroyê/a we beşdarî perwerdeya olî bibe?

o Erê

o Na

Unser Notensystem geht von Note 1 bis Note 6

(1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = ausreichend, 5 = mangelhaft, 6 = ungenügend)

Pergala noteyên me ji nota 1 heya nota 6 e.

(1 = zor baş e, 2 = baş e, 3 = îdare ye, 4 = têr dike, 5 = kême, 6 = têr nake)

Die Schulbücher werden von der Schule gestellt.

Pirtûk ê ji layê dibistanê de werine dayin.

Ihr Kind braucht Materialien für den Unterricht (Hefte, Stifte, Wasserfarben, Turnsachen usw.).

Ji zaroyê/a we re alavên dersê pêwîst in (Lênûs, Pênûs, rengên avê, cilên werzîşê, uhd.)

Sie bekommen eine Liste mit allem, was Sie selbst besorgen müssen.

hûn ê listeyekê bi tiştên ku hûn bi xwe bikirrin wergirin.

Wenn Sie Hilfe benötigen, diese Schulsachen zu kaufen, sagen Sie bitte dem Klassenlehrer/ der Klassenlehrerin Bescheid.

heger yarmetî ji bo kîrîna tiştên dibistanê geger be, ji kerema xwe mamosteyê/a polê agahdar bikin.

Wenn Ihr Kind einmal wegen Krankheit die Schule nicht besuchen kann, muss es bis 7.30 Uhr entschuldigt werden.

heger zaroyê/a we ji ber nexweşiyê nikaribe biçe dibistanê, divê heya demjimêr 7.30 ê sibê daxwaza lêborînê bibe.

Bitte entschuldigen Sie ihr Kind telefonisch, nicht per E-mail.

Ji kerema xwe lêborînê ji bo zaroyê xwe bi telefonê, ne e-nameyê, bixwazin.

Ab dem 4. Tag brauchen wir eine ärztliche Bescheinigung.

Ji roja çarem de me belgeyek bijîşkî hewce dike.

Arztbesuche sind grundsätzlich in die unterrichtsfreie Zeit zu legen.

Serdanên pizîşkî bi gelemperî di dema nehînkirinê de dibin.

Fehlt ein Kind unentschuldigt, sind wir angehalten, Sie sofort darüber zu informieren. Falls wir Sie nicht erreichen, müssen wir die örtliche Polizeidienststelle informieren. Dies kann ein Bußgeld zur Folge haben.

heger zaroyek bê mehne amade nebe, ji me tê xwestin em tavilê we agahdar bikin. heger hûn ne diyar bin, divê em polîsxaneyê cihî agahdar bikin. Ev dikare sizayeke darayî encam bibe.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Zu Beginn des Schuljahres erhalten alle Schüler ein Notfallblatt. Füllen Sie bitte alle Angaben aus, so dass wir Sie im Notfall erreichen können.

Di destpêka sala xwendinê de, hemî xwendekar lezpelekê werdigirin. Ji kerema xwe wê bi hemî agahîyan dagirin da ku em di rewşeke lezxwaz de bigihêjine we.

Wenn Sie Ihr Kind in der Ganztagschule anmelden möchten, wenden Sie sich bitte an: Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.

Heke hûn dixwazin zaroyê/a xwe li dibistana tevahîya rojê tomar bikin, ji kerema xwe berê xwe bidine: Xanim Zinner, Xanim Weber, Birêz Bortlik.

Wenn ihr Kind die Ganztagschule besucht, bekommt Ihr Kind in der Schule ein Mittagessen.

ku zaroyê/a we serdana dibistana tevahîya rojê bike, ew navreyê ê li dibistanê bixwe.

Wenn es ein Problem gibt, kommen Sie in die Schule und fragen Sie den/die Klassenlehrer/in.

Eger pirsgirêkek hebe, werine dibistanê û ji mamosteyê/a polê bipirsin.

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin/ den Klassenlehrer telefonisch am Mo/Di/Mi/Do/Fr in der Zeit von _____ bis _____.

Baştir e ku hûn bi telefonê peywendîyê bi mamosteyê/a polê re di rojên duşem/sêşem/çarşem/pêncşem/hînî de di navbera dema ji _____ heya _____ de bikin.

Seine/Ihre E-Mail-Adresse lautet: dillenberg-schule. _____@gmx.de.

Navnîşana e-nameya wî/wê ev e: dillenberg-schule. _____@gmx.de

Lassen Sie sich einen Termin geben.

Ji xwe re sozêkî bistînin.

Wenn Sie eine Person kennen, die das Gespräch übersetzen kann, bringen Sie diese bitte mit.

heger hûn kesekî nasdikin, ku dikare axaftinê wergerîne, wî bi xwe re bihînin.

Die Schule kennt eine Person, die Ihre Sprache spricht. Soll sie an dem Gespräch teilnehmen?

Dibistan kesekî nasdike ku bi zimane we diaxive. Ma bila ew tevî axaftinê bibe?

Mit freundlichen Grüßen

Ligel rêz û silavan